

John Millington Synge

Im Schatten der Schlucht
Stück in 1 Akt
(In the Shadow of the Glen)

Deutsch von Martin Michael Driessen

1 D, 3 H

UA: 08.10.1903 / Irish National Theater Society, Molesworth Hall, Dublin

Die junge Nora lässt sich schon an der Bahre ihres gerade verstorbenen, tyrannischen Ehemanns von einem jungen Taugenichts verführen. Bei ihm hofft sie, endlich Liebe und Wärme zu finden. Aber der alte Ehemann hat sich nur tot gestellt, ertappt sie in flagranti und verstößt sie. Gut, dass es da noch einen heruntergekommenen Landstreicher gibt, der Nora mit der unnachahmlichen Würde des typischen Syngeschen Abgangs ins Elend hinausgeleitet, um den Schrei der Kraniche zu hören. Währenddessen hält der Alte den ängstlichen jungen Rivalen zurück, um mit ihm zu trinken. Denn "Die Nacht ist noch jung, und es ist ein großer Durst in mir."